

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 83 — 799

25 AVRIL 1983

Loi modifiant les articles 182, 183, 184, 281, 282, 283, 284, 381 et 416 du Code judiciaire (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'alinéa 4 de l'article 182 du Code judiciaire est complété par les mots « et du secrétaire du parquet ».

Art. 2. La première phrase de l'article 183 du même Code est complétée par les mots « du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et du secrétaire du parquet ».

Art. 3. A l'alinéa 1er de l'article 184 du même Code, les mots « sur la proposition du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail » sont remplacés par les mots « sur la proposition du secrétaire du parquet et de l'avis conforme du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail ».

Art. 4. A l'article 281, § 3, alinéa 2, ainsi qu'à l'alinéa 2 des articles 282, 283 et 284 du même Code, les mots « de l'avis du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, selon

(1) *Session extraordinaire 1979.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Proposition de loi n° 222/1 déposée par M. Cooreman.

Session ordinaire 1980-1981.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport n° 222/2 du 3 février 1981 de M. Verbist.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 12 février 1981.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 766.1. — Amendement présenté par M. Van Cauwenberghe n° 766.2.

Session ordinaire 1981-1982.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — N° 106.1. — Rapport n° 106.2 du 2 mars 1982 de M. Bourgeois. — Amendement présenté par M. Van den Bosche n° 106.3. — Rapport complémentaire n° 106.4 du 10 mai 1982 de M. Bourgeois.

Annales parlementaires. Discussion. Séance du 26 mai 1982. — Adoption. Séance du 27 mai 1982.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 251.1.

Session ordinaire 1982-1983.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport n° 251.2 du 12 janvier 1983 de M. Van Rompaey.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 27 janvier 1983.

-Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 106.5. — Rapport n° 106.6 du 22 mars 1983 de M. Bourgeois.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 30 mars 1983. Adoption. Séance du 31 mars 1983.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 83 — 799

25 APRIL 1983. — Wet tot wijziging van de artikelen 182, 183, 184, 281, 282, 283, 284, 381 en 416 van het Gerechtelijk Wetboek (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 182, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de woorden « en van de secretaris van het parket ».

Art. 2. De eerste volzin van artikel 183 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden « van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur en van de secretaris van het parket ».

Art. 3. In artikel 184, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « op voorstel van de procureur-generaal, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur » vervangen door de woorden « op voorstel van de secretaris van het parket en op eensluidend advies van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur ».

Art. 4. In artikel 281, § 3, tweede lid, en in het tweede lid van de artikelen 282, 283 en 284 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « op advies van de procureur-generaal, de procureur des

(1) *Buitengewone zitting 1979.*

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel nr. 222/1 ingediend door de heer Cooreman.

Gewone zitting 1980-1981.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Verslag nr. 222/2 van 3 februari 1981 door de heer Verbist.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 12 februari 1981.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 766.1. — Amendement voorgesteld door de heer Van Cauwenberghe nr. 766.2.

Gewone zitting 1981-1982.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Nr. 106.1. — Verslag nr. 106.2 van 2 maart 1982 door de heer Bourgeois. — Amendement ingediend door de heer Van den Bossche nr. 106.3. — Aanvullend verslag nr. 106.4 van 10 mei 1982 door de heer Bourgeois.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 26 mei 1982. — Aanneming. Vergadering van 27 mei 1982.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 251.1.

Gewone zitting 1982-1983.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Verslag nr. 251.2 van 12 januari 1983 van de heer Van Rompaey.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 januari 1983.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 106.5. — Verslag nr. 106.6 van 22 maart 1983 door de heer Bourgeois.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 30 maart 1983. — Aanneming. Vergadering van 31 maart 1983.

le cas » sont remplacés par les mots « sur l'avis du secrétaire du parquet que lui transmet le procureur général en y joignant le sien et, le cas échéant, celui du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail ».

Art. 5. L'article 381 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 381. Le greffier et le secrétaire du parquet paient les fournitures et les frais nécessaires au fonctionnement du greffe ou du secrétariat du parquet, au moyen d'une indemnité exclusivement consacrée à ces paiements, et dont le montant est fixé et mis à leur disposition par le Ministre de la Justice.

Le greffier et le secrétaire rendent compte, chacun en ce qui le concerne, de l'emploi de ces deniers par la production au Ministre de la Justice d'états réguliers. »

Art. 6. L'alinéa 2 de l'article 416 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les traducteurs, les rédacteurs, les employés et les messagers des parquets et des greffes sont avertis, censurés et suspendus, selon le cas, par le secrétaire du parquet ou par le greffier-chef de greffe ou le greffier en chef. Ils sont révoqués par le Ministre de la Justice. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre de la Région bruxelloise,
P. HATRY

Scellé du sceau de l'Etat :
Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre de la Région bruxelloise,
P. HATRY

MINISTERE DES RELATIONS EXTERIEURES
ET MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 83 — 800

Cour de Justice Benelux
Designations. — Election

L'assemblée générale de la Cour de Justice Benelux a été le 28 mars 1983 :

— à la présidence : M. Ch.M.J.A., Moons, président du « Hoge Raad der Nederlanden » ;

— à la première vice-présidence : M. François Goerens, président du Conseil d'Etat du Luxembourg ;

— à la seconde vice-présidence : M. Robert Legros, premier président de la Cour de cassation de Belgique, et l'assemblée a constaté que les fonctions d'avocat général, chef du parquet sont assumées par M. E. Krings, procureur général près la Cour de cassation de Belgique.

En vertu de l'article 2, alinéa 2 du protocole additionnel du 29 avril 1969 concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Union économique Benelux combiné à l'article 2 du Protocole du 11 mai 1974 concernant la protection juridictionnelle des personnes au service du Bureau Benelux des Marques et du Bureau Benelux des Dessins ou Modèles, la Cour a fixé, pour la même période, la composition de la Chambre « Contentieux des fonctionnaires » de la Cour, comme suit :

— Président : M. le juge R. Thiry, président honoraire de la Cour supérieure de Justice de Luxembourg.

— Membre et président suppléant : jusqu'au 23 mai 1983, M. le juge A. Meeüs, conseiller à la Cour de cassation de Belgique, et ensuite, M. le juge R. Janssens, conseiller à la Cour de cassation de Belgique.

— Membre : le président de la Cour, M. Ch.M.J.A. Moons.

Konings of de arbeidsauditeur, naargelang van het geval » vervangen door de woorden « op advies van de secretaris van het parket, hem overgemaakt door de procureur-generaal die er het zijne aan toevoegt, in voorkomend geval aangevuld met dat van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur ».

Art. 5. Artikel 381 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 381. De griffier en de secretaris van het parket betalen de kantoorbehoefden en kosten, nodig voor de werking van de griffie of van het parketsecretariaat, uit uitsluitend daartoe bestemde vergoedingen, waarvan de Minister van Justitie het bedrag bepaalt en te hunner beschikking stelt.

Van de besteding van die gelden doen de griffier en de secretaris, ieder wat hem betreft, rekening en verantwoording aan de Minister van Justitie door overlegging van regelmatige staten ».

Art. 6. Artikel 416, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« De vertalers, de opstellers, beampten en boden van de griffies en van de parketten worden, al naar het geval, gewaar-schuwd, gecensureerd en geschorst door de secretaris van het parket of door de hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie. Zij worden ontslagen door de Minister van Justitie. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 april 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van het Brussels Gewest,
P. HATRY

Met 's Lands zegel gezegeld :
Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van het Brussels Gewest,
P. HATRY

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 83 — 800

Benelux-Gerechtshof
Aanwijzingen. — Verkiezing

De algemene vergadering van het Benelux-Gerechtshof heeft op 28 maart 1983 verkozen tot :

— President : de heer Ch.M.J.A. Moons, president van de Hoge Raad der Nederlanden ;

— Eerste vice-president : de heer François Goerens, president van de Raad van State van Luxemburg ;

— Tweede vice-president : de heer Robert Legros, eerste voorzitter van het Hof van Cassatie van België,

en heeft de vergadering geconstateerd, dat de functie van advocaat-generaal, hoofd van het parket wordt bekleed door de heer E. Krings, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie van België.

Voorts heeft het Hof op grond van artikel 2, lid 2 van het aanvullend protocol van 29 april 1969 inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie, juncto artikel 2 van het protocol van 11 mei 1974 betreffende de rechtsbescherming van de personen in dienst van het Benelux-Merkenbureau en het Benelux-Bureau voor Tekeningen of Modellen- de Kamer « Ambtenarenrechtspraak » van het Hof voor de bovengenoemde periode als volgt samengesteld :

— Voorzitter : de heer rechter R. Thiry, gewezen voorzitter van het « Cour supérieure de Justice » van Luxemburg.

— Lid en plaatsvervangend voorzitter : tot 23 mei 1983 de heer rechter A. Meeüs, raadsheer in het Hof van Cassatie van België, en vervolgens de heer rechter R. Janssens, raadsheer in het Hof van Cassatie van België.

— Lid : de heer president van het Hof, de heer Ch.M.J.A. Moons.